

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 19 (1972)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

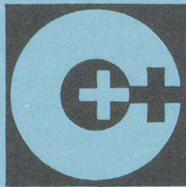
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Blutspendedienst
Service de transfusion
Servizio trasfusione



SRK
CRS
CRS

Ich stelle mich unentgeltlich
als Blutspender zur Verfügung.

Je déclare me mettre
à la disposition en qualité de
donneur de sang bénévole.

Mi metto gratuitamente
a disposizione quale donatore
di sangue.

Name:
Nom:
Cognome:

Vorname:
Prénom:
Nome:

Adresse:
Adresse:
Indirizzo:

Wohnort:
Domicile:
Domicilio:

Telefon:
Téléphone:
Telefono:

Blutgruppe (wenn bekannt):
Groupe sanguin (si connu):
Gruppo sanguigno (se conosciuto):

Jahrgang:
Année de naissance:
Anno di nascita:

Man füllt und schneidet den
nebenstehenden Anmeldetalon
aus und schickt ihn an das

Zentrallaboratorium
Blutspendedienst SRK
Spender-Abteilung
Postfach

3000 Bern 22

Il faut remplir et découper le
talon d'inscription ci-contre et
l'envoyer au

Laboratoire central
Service de transfusion
sanguine CRS
Division donneurs de sang
Case postale

3000 Berne 22

Si riempia e si stacchi il
tagliando d'iscrizione qui di
fianco e mandarlo al

Laboratorio centrale
Servizio trasfusione della CRS
Reparto donazione
Casella postale

3000 Berna 22

Stand der Zivilschutz- Blutspende- aktion

(BZS-Kreisschreiben Nr. 211
vom 4. Juni 1971)

Bis 31. Dezember 1971 sind beim Blut-
spendedienst des SRK in Bern

265

Anmeldungen eingetroffen. Das ist ein
schöner Anfangserfolg, und Schweize-
risches Rotes Kreuz und BZS danken
allen Spendern herzlich für ihre Bereit-
willigkeit, den kostbaren Saft zur Ret-
tung von Mitmenschen zur Verfügung
zu stellen. Die Aktion geht weiter!

Où en est l'action de transfusion sanguine dans la protection civile ?

(Circulaire de l'OFPC No 211
du 4 juin 1971)

Jusqu'au 31 décembre 1971, le service de
transfusion sanguine de la CRS, à Berne,
a enregistré

265

inscriptions. Cela représente un beau
succès initial, et la CRS et l'OFPC re-
mercient sincèrement tous les donneurs
de sang de la bonne volonté dont ils ont
fait preuve en donnant le précieux li-
quide pour sauver des vies humaines.
L'action continue!

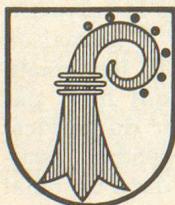
A che punto si trova l'azione di raccolta del sangue nella protezione civile ?

(Circolare n. 211 dell'UFPC,
del 4 giugno 1971)

Fino al 31 dicembre 1971 sono pervenute
al Servizio trasfusione della CRS a Berna

265

iscrizioni. È questo un bel successo ini-
ziale. La Croce Rossa svizzera e l'UFPC
ringraziano di cuore tutti i donatori che
con la loro pronta e generosa disponi-
bilità hanno contribuito e contribuiranno
ancora a salvare, con questo liquido prez-
ioso, tante vite umane. L'azione con-
tinua!



Baselland-
schaftlicher
Bund für
Zivilschutz

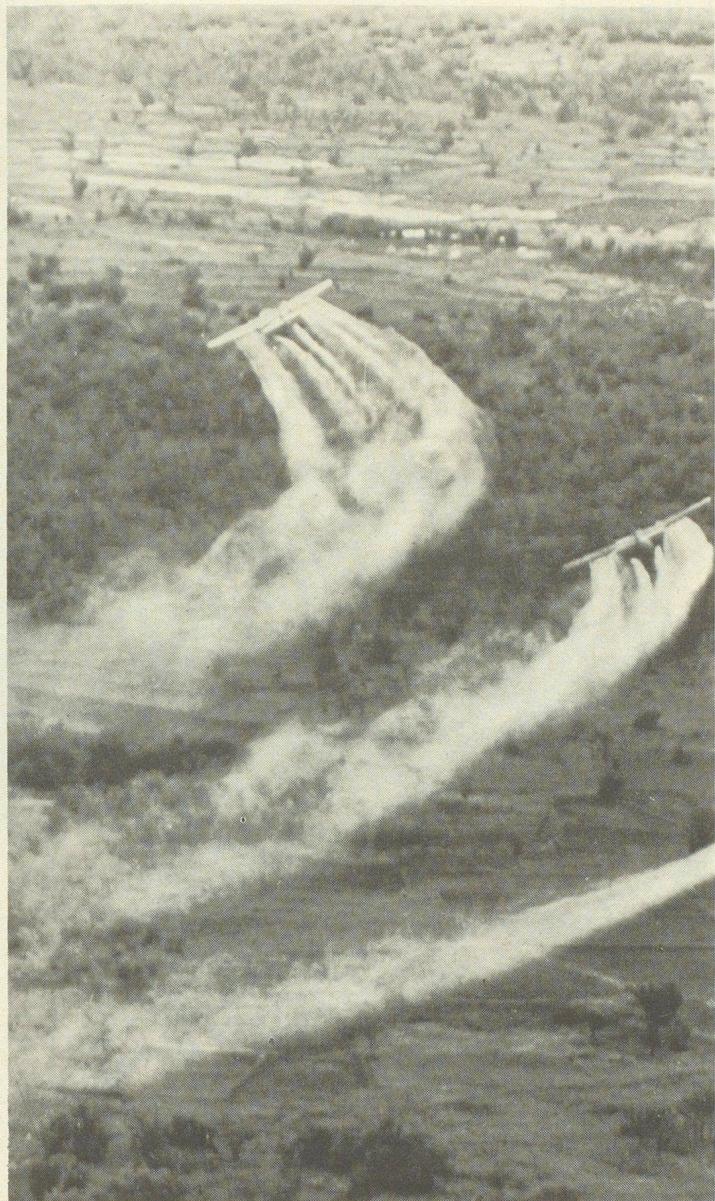
3. Jahresversammlung
17. März 1972, 20 Uhr,
Hotel Mittenza, Muttenz

Uraufführung der
Tonbildschau NICOLE

Vortrag von Herrn
Ministerialrat A. Dedekind,
Hannover:

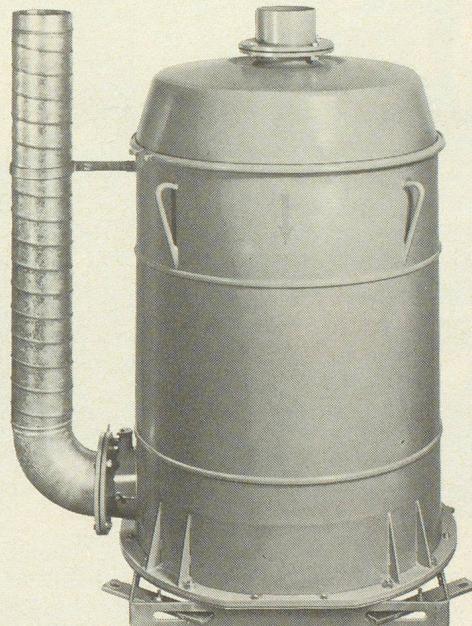
Gesamtverteidigung
Vergleichende Aspekte
Schweiz—Bundesrepublik
Deutschland

Vorbeugend planen – mit Luwa Zivilschutz-Bauteilen



Luwa Gasfilter GF 600

*Kompakt gebaut, schocksicher und
absolut wartungsfrei.*



Luwa Gasfilter GF 600 bieten den bestmöglichen Schutz gegen alle bekannten Kampfgase sowie radioaktiven Staub. Deshalb sind sie ein wichtiger Bestandteil der Belüftungsanlagen von Sammel-Schutzzäumen, Sanitäts-Hilfsstellen, Kommandoposten der Zivilschutz-Organisationen usw.

Luwa Gasfilter GF 600 sind vom Bundesamt für Zivilschutz unter der Nummer BZS 69-6 geprüft und werden vor dem Verlassen des Werkes von der Gruppe für Rüstungsdienste (GRD) einzeln abgenommen.

Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation.

Luwa AG
Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich
Telefon 01-52 13 00, Telex 52268

Luwa

*Frankfurt/M, Paris, London, Wien, Baarn (Holland),
Barcelona, Charlotte N.C. (USA), São Paulo, Nagoya (Japan)
sowie Vertretungen in mehr als 40 Ländern*



Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

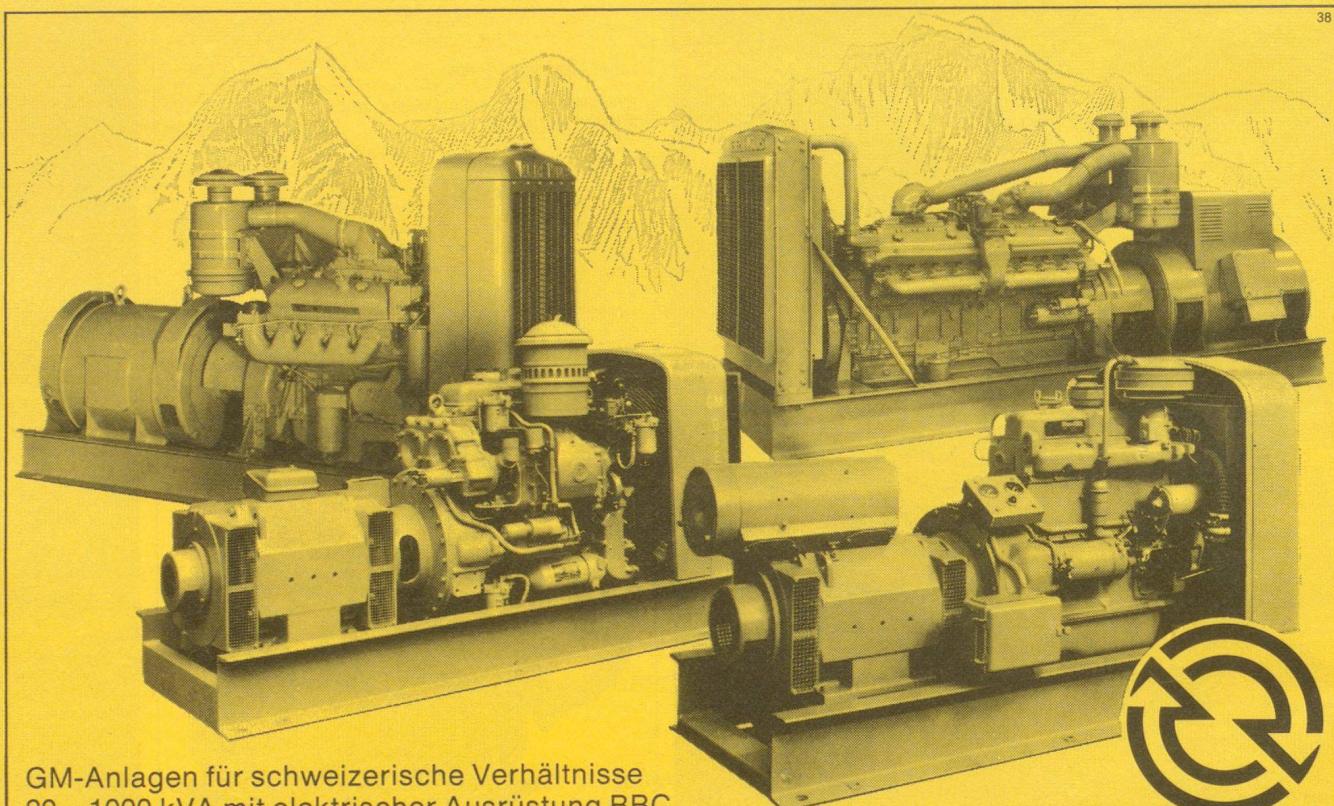
Zu beziehen durch:

Walter Widmer

Techn. Artikel

5722 Gränichen

Telefon 064 451210



GM-Anlagen für schweizerische Verhältnisse
20—1000 kVA mit elektrischer Ausrüstung BBC

GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL
INDUSTRIE-ABTEILUNG

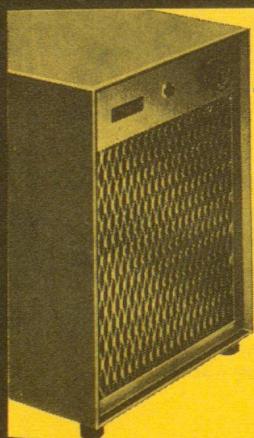
TEL. (032) 2 61 61 - 3 72 72



Feuchtigkeitsschäden?

beheben und vermeiden mit dem

roth-kippe-Entfeuchter



Zur Entfeuchtung und Trockenhaltung von Zivilschutzräumen, Lagern aller Art, unterirdischen Räumen, Archiven usw.

- vollautomatisch
- anspruchslos
- leistungsstark
- Schweizer Fabrikat
- ohne Chemikalien
- ohne bauliche Veränderung
- Anschluss an jede 220-V-Steckdose
- für Temperaturen von plus 5–36 °C

Verlangen Sie unverbindlich ein Probegerät oder unsere fachliche Beratung

roth-kippe ag

Schaufelbergerstrasse 44, 8055 Zürich
Tel. (01) 541535